

Imballaggio e trasporto

bāo zhuāng hé yùn shū 包装和运输

Dialoghi

1. Imballaggio per la vendita (confezione)

- a WANG LI: Ora parliamo dell'imballaggio (confezione) per la vendita.
- b MARCO: D'accordo, questo è l'imballaggio per la vendita (confezione).
- c WANG LI: È molto bello.
- d MARCO: Questo è il libretto di istruzioni (del prodotto).
- e WANG LI: Vedo che sono in italiano, in inglese e in tedesco, è possibile averle anche in cinese?
- f MARCO: Certo.
- g WANG LI: Qui c'è il codice EAN...
- h MARCO: Guardi questo, signora Wang, stiamo per usare il codice QR, da giugno.

xiāo shòu bāo zhuāng 销售包装

- a wáng lì xiàn zài wǒ men tán tán xiāo shòu bāo zhuāng
王丽：现在我们谈谈销售包装。
- b mǎ kě hǎo zhè gè shì xiāo shòu bāo zhuāng
马可：好，这个是销售包装。
- c wáng lì fēi cháng piào liang
王丽：非常漂亮。
- d mǎ kě zhè gè shì chǎn pǐn shuō míng shū
马可：这个是产品说明书。
- e wáng lì wǒ kàn yǒu yì dà lì wén de yīng wén de hé dé wén
王丽：我看有意大利文的，英文的和德文
de kě yǐ yǒu zhōng wén de ma
的，可以有中文的吗？
- f mǎ kě dāng rán
马可：当然。

g wáng lì zhè ér yǒu tiáo xíng mǎ
王丽: 这儿有条形码。

h mǎ kě nín kàn zhè gè wáng nǚ shì cóng liù yuè wǒ men jiù kāi shǐ
马可: 您看这个王女士, 从六月我们就开始
yòng èr wéi mǎ le
用二维码了。

 (struttura jiù le = sta per)
就... 了 = sta per

2. Imballaggio per il trasporto

a WANG LI: Vorrei sapere com'è l'imballaggio del pandoro per la spedizione.

b MARCO: In ogni collo (di cartone) ci stanno (si può mettere) 12 pandori; la dimensione di ogni collo da spedizione è: lunghezza 60 cm, larghezza 40 cm, altezza 44 cm; noi usiamo il pallet di dimensione 120x80cm, su ogni pallet ci stanno 16 colli, l'altezza di un collo caricato (caricato bene) di merce è di 2 m.

c WANG LI: Ovvero, su ogni pallet ci stanno 192 pandori.

yùn shū bāo zhuāng
运输包装

a wáng lì wǒ xiǎng zhī dào zěn me dǎ bān dào luó de yùn shū bāo zhuāng
王丽: 我想知道怎么打般道罗的运输包装。

 (struttura dǎ bāo zhuāng = fare un imballaggio)
打... 包装 = fare un imballaggio

b mǎ kě měi yí gè zhǐ xiāng kě yǐ fàng gè bān dào luó zhǐ xiāng de
马可: 每一个(纸)箱可以放12个般道罗, 纸箱的
chǐ cùn shì zhǎng lí mǐ kuān lí mǐ gāo lí mǐ wǒ men yòng de
尺寸是: 长60厘米, 宽40厘米, 高44厘米; 我们用的
tuō pán chǐ cùn shì 120 x 80 lí mǐ zài měi gè tuō pán shàng kě yǐ
托盘尺寸是 120 x 80 厘米, 在每个托盘上可以
fàng 16 xiāng zhuāng hǎo huò de tuō pán gāo shì liǎng mǐ
放16箱, 装好货的托盘高是两米。

c wáng lì jiù shì shuō zài měi yí gè tuō pán shàng kě yǐ fàng
王丽: 就是说, 在每一个托盘上可以放192
gè bān dào luó
个般道罗。

jiù kāi shǐ
就 开始

3. Trasporto aereo e marittimo

- a MARCO: Lei vuole la spedizione (vuole andare) via mare o via aerea?
b WANG LI: Intanto, come prova, vorrei ordinare 2 pallet di pandori via aerea; se vanno bene, per le grandi quantità è necessaria la spedizione (andare) via mare.
c MARCO: Vorrei ricordarle che i container che caricano i pandori devono essere container frigoriferi, altrimenti non riusciamo (senza modo) a garantire la qualità del prodotto entro la scadenza.

kōng yùn hé hǎi yùn 空运和海运

- a mǎ kě nín yào zǒu hǎi yùn hái shì zǒu kōng yùn
马可: 您要走海运还是走空运?

- b wáng lì wǒ xiǎng xiān shì zhe dìng liǎng gè tuō pán de bān dào luó
王丽: 我想先试着订两个托盘的般道罗,
zǒu kōng yùn rú guǒ hǎo de huà dà shù liàng de hái xū yào zǒu hǎi yùn
走空运, 如果好的话, 大数量的还需要走海运。

- c mǎ kě wǒ xiǎng tí xǐng nín zhuāng bān dào luó de jí zhuāng xiāng
马可: 我想提醒您, 装般道罗的集装箱
yīng gāi shì kōng tiáo jí zhuāng xiāng fǒu zé wǒ men wú fǎ zài yǒu
应该是空调集装箱, 否则, 我们无法在有
xiào qī nèi bǎo zhèng chǎn pǐn de zhì liàng
效期内保证产品的质量。

4. Trasporto terrestre

- a WANG LI: Il nostro agente di trasporto non riesce a mettersi in contatto con voi.
b MARCO: Mi scusi signora Wang, tra (manca) un mese comincerà l'Expo di Milano, siamo molto impegnati, talmente impegnati che non abbiamo neanche il tempo di andare in bagno.
c WANG LI: Abbiamo provato a consegnare la merce all'indirizzo (secondo l'indirizzo) che ci avete dato, ma non ci fanno entrare.
d MARCO: Che indirizzo avete?
e WANG LI: Via Marconi 1, Rho.
f MARCO: Mi scusi, signora Wang, aspetti un attimo che chiedo...

g MARCO: Signora Wang, non so perché (lei) non ha ricevuto la comunicazione del 15 marzo... il nuovo indirizzo di consegna è via S. Piombo 3, Rho.

lù yùn
陆运

a wáng lì wǒ men de huò dài gēn nǐ men lián xì bú shàng
王丽: 我们的货代跟你们联系不上。

b mǎ kě duì bù qǐ wáng nǚ shì hái chà yí gè yuè mǐ lán de shì bó
马可: 对不起王女士, 还差一个月米兰的世博会就开始了, 我们非常忙, 忙得都没有时间去卫生间。
jiān qù wèi shēng jiān

c wáng lì wǒ men àn nǐ men gěi de dì zhǐ jiāo huò kě shì tā men bù
王丽: 我们按你们给的地址交货, 可是他们不
ràng wǒ men jìn
让我们进。

d mǎ kě nǐ men yǒu de shì shén me dì zhǐ
马可: 你们有的是什么地址?

e wáng lì mǎ ěr kǒu ní lù hào
王丽: 马尔口尼路1号, RHO.

f mǎ kě duì bù qǐ wáng nǚ shì qǐng nín děng yí xià wǒ wèn yí xià
马可: 对不起王女士, 请您等一下, 我问一下...

g mǎ kě wǒ bù zhī dào wéi shén me nǐ men méi yǒu shōu dào wǒ men
马可: 我不知道为什么你们没有收到我们
sān yuè shí wǔ hào de tōng zhī xīn de jiāo huò dì zhǐ shì pí yǒng bó
三月十五号的通知, 新的交货地址是: 皮永博
lù hào
路3号, RHO.